

Superstitions in the UK and Russia Суеверия в Великобритании и России

Учащиеся 6Б класса

Новикова Карина

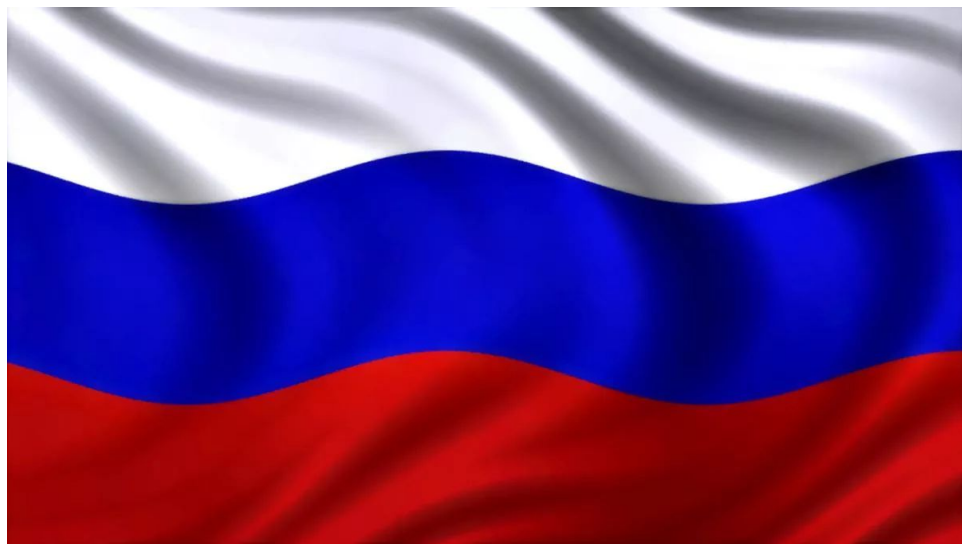
Погодин Владислав

Никитин Юрий

Берковченко Максим

Цель проекта:

установить сходство и различия между английскими и русскими суевериями и приметами.



Задачи проекта:

- 1) Рассмотреть краткую историю возникновения суеверий.
- 2) выделить наиболее распространенные приметы и суеверия России и Великобритании;
- 3) определить сходства и различия между приметами и суевериями в России и Великобритании.



Краткая история возникновения суеверий.

По Далю, **Суеверие** - ошибочное, пустое, ложное верование во что-либо; вера в чудесное, сверхъестественное, , гадания, в приметы.

Самые распространенные суеверия в Великобритании

Среди британцев много суеверных людей, которые верят в приметы, и стараются подстраивать под них свою жизнь.



Приметы на удачу:



Чтобы заручиться поддержкой госпожи удачи на целый месяц, нужно первый его день начать со слов **"rabbit rabbit rabbit"**. Его непременно нужно повторить трижды и обязательно в слух.

Четырехлистный клевер (four-leaf clover).

Считалось, что четырехлистник нужно непременно съесть. Так удача, счастье, радость и успех уже никуда от вас не денутся. Если разделить его на двоих, то связь между этими людьми навсегда останется нерушимой. Поэтому часто клевер трактовался как символ крепкой любви и верного супружества.



Приметы приносящие неудачу



Если пройдешь под лестницей.



Разбитое зеркало.



Новые ботинки на столе.



Открыть зонтик в помещении.

Самые распространённые русские суеверия

В России тоже есть нечто вроде народных суеверий. Чаще всего они предстают в формате примет.





Чёрная кошка перебежала
дорогу - к беде



Битая посуда - к счастью



**Упала вилка или ложка - к визиту женщины. Упал
НОЖ - к визиту мужчины.**

Сходств между английскими и русскими суевериями

Несмотря на то, что русская культура сильно отличается от английской, а наши страны проходили разный исторический путь, многие приметы и суеверия совпадают.



Чертова дюжина: Baker's dozen (цифра 13)

Суеверные люди и в России и в Британии считают, что сочетание несчастливого числа 13 с несчастливым днем пятницей дают совершенно неудачный день!



Разбитое зеркало (Broken mirror)

«If you break a mirror,
you will have seven
years bad luck».

Считается, что если разбить зеркало, то злые духи, обитающие в Зазеркалье, будут преследовать человека, сделавшего это и мстить за то, что он «выселил их из дома».



Приметы и суеверия, посвященные свадебным церемониям.

«If you merry in Lent,
you will live to repent»

Примета гласит, что жениться во время Великого поста - не к добру, что молодожены будут постоянно ссориться, жалеть о браке, и не будет счастья для их семьи.



Поймать букет на свадьбе

If a girl catches the bride's bouquet after a wedding, she will be next to merry.

Девушка, поймавшая букет невесты на свадьбе обязательно следующая выйдет замуж.



Божья коровка приносит удачу и счастье

«Ladybird, fly to the sky,
give me happy time».

«Божья коровка, лети
на небо, принеси мне
хлеба, черного и
белого, только не
горелого».



Различия между английскими и русскими суевериями.

Черная кошка - к беде или удаче?

«If a black cat crosses your path, you will have good luck».

Если черная кошка перейдет тебе дорогу, то тебе повезет.



Дорогу перебежала черная кошка – примета плохая, жди беды, неудаче весь день.



Почесалась левая рука

If you scratch your left hand, you will give money away.

в Англии суеверие о том, что если у вас чешется левая рука-то это к потере денег.



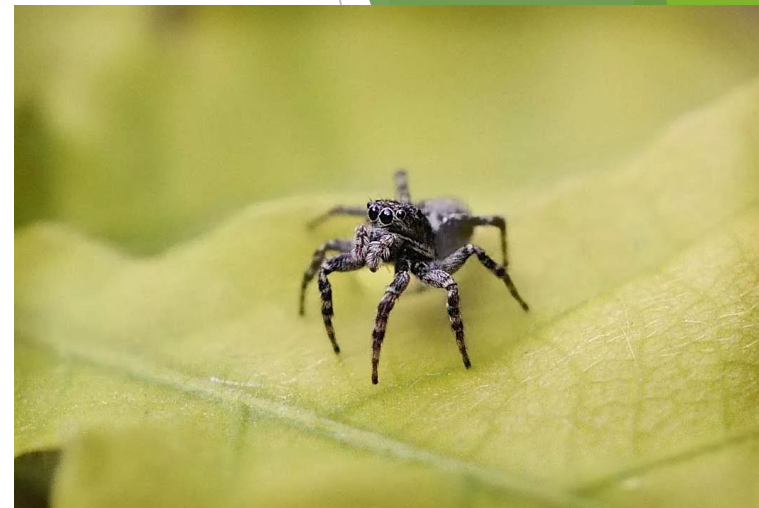
В России же считается, что когда чешется левая рука, то это, наоборот, сулит большую прибыль.



Увидел паука - к беде или к счастью?

«If you see a small spider, you will get a lot of money»

Дословно переводится как: «Если ты увидишь маленького паука, то ты разбогатеешь».



В России пауки ассоциировались ни с чем иным, как с нечистой силой и болезнями.



Зашивать на себе одежду - хорошая примета или нет?

«If you mend your clothes on your back, you will leave much money to lack»

Это означает, что если ты зашиваешь одежду, то ты потеряешь свое богатство.



В России же если зашивать на себе одежду, то можешь пришить свою память, и будешь все забывать .



Заключение.

Приметы и суеверия появились много веков назад. Древние люди пытались объяснить мир так, каким они его себе представляли. Это послужило причиной появления многочисленных суеверий и верований. Изучив некоторые из суеверий Великобритании и России, мы открыли для себя что-то новое. Узнали немного культуру, традиции, нравы, историю не только Великобритании, но и России. В ходе работы нами был дан сравнительный анализ примет и суеверий в русском и английском языке.

Thank you for your attention!